



---

**Европейская экономическая комиссия****Совещание Сторон Конвенции по охране  
и использованию трансграничных  
водотоков и международных озер****Шестая сессия**

Рим, 28–30 ноября 2012 года

Пункты 4 и 9 представительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей  
деятельности в различных областях работы****Программа работы на 2013–2015 годы, круг  
ведения органов, созданных для ее осуществления,  
и необходимые для осуществления ресурсы****Проект программы работы на 2013–2015 годы****Подготовлен Президиумом***Резюме*

В настоящем документе кратко описывается деятельность, которую предлагается включить в программу работы Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) на 2013–2015 годы, указываются органы, которые должны поддерживать ее осуществление, и приводятся оценки потребностей в людских и финансовых ресурсах.

Настоящий документ был подготовлен Президиумом Совещания Сторон Конвенции при поддержке секретариата. Он был обсужден, изменен и одобрен Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группой по мониторингу и оценке на их совместном заседании (Женева, 3–4 июля 2012 года). При подготовке документа использовались идеи, тезисы обсуждений и мнения, прозвучавшие на стратегическом рабочем совещании по будущей работе в рамках Конвенции по водам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на тему "Развитие итогов Второй оценки и других достигнутых результатов" (14–15 февраля 2012 года, Женева), на которое собралась представительная группа Сторон, партнеров, доноров и других заинтересованных субъектов. Документ также основан на обсуждениях,

состоявшихся в других органах Конвенции (в частности, в Совете по правовым вопросам и Целевой группе по проблемам воды и климата).

Совещанию Сторон предлагается:

а) поблагодарить те Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, которые обеспечили руководство деятельностью, легшей в основу нынешнего проекта программы работы, а также ее поддержку;

б) выразить свою признательность Сторонам и организациям, которые уже выразили готовность взять на себя ведущую роль в осуществлении проекта программы работы;

в) доложить о готовности Сторон и государств, не являющихся Сторонами, возглавить работу по осуществлению различных элементов программы работы, внести в нее свой вклад, в том числе финансовый, или участвовать в ней;

г) доложить о готовности других заинтересованных субъектов (например, неправительственных и международных организаций) внести свой вклад, в том числе финансовый, в осуществление различных элементов программы работы или участвовать в нем;

д) изучить проект программы работы и ее бюджет на основе итогов обсуждения различных пунктов предварительной повестки дня и внести в него при необходимости соответствующие изменения с учетом: i) приоритетности и стратегической важности предлагаемых мероприятий, ii) готовности Сторон и государств, не являющихся Сторонами, обеспечить руководство соответствующей деятельностью и iii) наличия ресурсов;

е) принять на совещании программу работы и ее бюджет с внесенными поправками и поручить Президиуму и секретариату оценить расходы на те мероприятия, которые требуют дополнительной проработки;

ж) рассмотреть на основе согласованной программы работы необходимость пересмотра круга ведения его вспомогательных органов для ее осуществления;

з) призвать Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и соответствующие организации активно содействовать осуществлению деятельности, предусмотренной в программе работы, в том числе путем внесения финансовых взносов и взносов натурой.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2013–2015 годы .....	1–21	5
A. Президиум Совещания Сторон.....	1–2	5
B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке.....	3–10	5
C. Комитет по осуществлению.....	11–13	7
D. Совет по правовым вопросам.....	15	7
E. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам .....	16–17	8
F. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами .....	18	8
G. Международный центр по оценке состояния вод.....	19	8
H. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий .....	20–21	8
II. Области работы и виды деятельности .....		8
A. Программная область 1: оказание поддержки осуществлению и присоединению .....		8
1.1 Оказание содействия с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления через проекты на местах и создание потенциала .....		9
1.2 Комитет по осуществлению.....		10
1.3 Обмен опытом между совместными органами .....		10
1.4 Рассмотрение потребности в отчетности по Конвенции.....		11
1.5 Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности.....		11
B. Программная область 2: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики .....		12
C. Программная область 3: количественная оценка выгод трансграничного сотрудничества .....		13
3.1 Разработка подхода к количественной оценке выгод сотрудничества и сбор информации об опыте.....		14
3.2 Руководящая записка о выгодах сотрудничества.....		14
D. Программная область 4: адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах .....		14
4.1 Сбор информации о надлежащей практике и извлеченных уроках.....		15
4.2 Программа пилотных проектов и глобальная сеть трансграничных бассейнов, работающих над адаптацией к изменению климата .....		15

---

4.3	Глобальная платформа для обмена опытом в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах .....	16
E.	Программная область 5: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами .....	16
F.	Программная область 6: открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций .....	19
6.1	Создание потенциала для осуществления Конвенции за пределами региона ЕЭК и содействие обмену опытом во всемирном масштабе .....	19
6.2	Синергизм с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года .....	20
6.3	Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом.....	20
H.	Программная область 7: пропаганда Конвенции и создание стратегических партнерств.....	20
7.1	Пропаганда Конвенции, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов .....	20
7.2	Европейская речная премия.....	21
7.3	Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями.....	21
7.4	Сотрудничество с механизмом "ООН – Водные ресурсы" и другими партнерами.....	22
7.5	Последующие меры в связи с седьмой Конференцией министров "Окружающая среда для Европы" .....	22
III.	Обзор потребностей в ресурсах .....	22 23

## **I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2013–2015 годы**

### **A. Президиум Совещания Сторон**

1. В соответствии с правилами процедуры Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) в состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, Председатели Рабочих групп и в соответствующих случаях другие должностные лица, избранные Совещанием Сторон (см. ECE/MP.WAT/19/Add.1).

2. К числу основных обязанностей Президиума относятся: а) принятие мер по дальнейшей разработке программы работы, ее корректировка с учетом меняющихся обстоятельств и предотвращение в максимально возможной степени дублирования связанной с водой деятельности других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций; б) выдвижение инициатив по активизации осуществления Конвенции; и с) выполнение других задач, порученных ему Совещанием Сторон.

### **B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке**

3. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке являются двумя основными вспомогательными органами, учрежденными Совещанием Сторон.

4. Эти две рабочие группы отвечают за реализацию предусмотренной в программе работы соответствующей деятельности в различных программных областях. Они изучают накопленный опыт и составляют проекты рекомендаций, кодексов практики и других документов рекомендательного характера. Они также: а) проводят обзор политики, стратегий и методологий, актуальных с точки зрения охраны и использования вод и б) изучают последствия применения таких политики, стратегий и методологий. Рабочие группы также оказывают Совещанию Сторон Конвенции и в соответствующих случаях Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья помощь в разработке мер реагирования и в продвижении процесса согласования правил и нормативных положений, касающихся конкретных областей.

5. В период между сессиями Совещания Сторон две рабочие группы дают руководящие указания по выполнению программы работы. Рабочие группы могут рекомендовать Президиуму принять меры по дальнейшей разработке программы работы, ее корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и максимально возможному предотвращению дублирования связанной с водой деятельности других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

6. Рабочие группы выдвигают инициативы в интересах повышения эффективности применения Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта программы работы для рассмотрения

Совещанием Сторон Конвенции. Они также занимаются мобилизацией ресурсов.

7. Каждая рабочая группа может формулировать рекомендации, касающиеся деятельности другой рабочей группы.

8. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами уделяется межсекторальным мероприятиям по оказанию поддержки в осуществлении Конвенции применительно к вопросам комплексного управления трансграничными водными ресурсами (поверхностные воды и подземные воды). Деятельность, осуществляемая под руководством этой рабочей группы, направлена на предотвращение, ограничение и сокращение трансграничных воздействий и обеспечение за счет этого предотвращения ущерба окружающей среде; на содействие применению экосистемного подхода в рамках системы комплексного управления водными ресурсами; и на обеспечение сохранения и, при необходимости, восстановления связанных с водой экосистем. Дополнительными целями являются продвижение процесса адаптации к изменению климата в трансграничном контексте – включая организацию борьбы с наводнениями и засухами – в целях содействия пониманию взаимозависимости между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и увязке многочисленных видов использования воды в трансграничных бассейнах, углубления понимания выгод от трансграничного сотрудничества, продвижения концепции экосистемных услуг и их оплаты и предотвращения аварийного загрязнения воды. Рабочая группа также стремится к созданию и/или укреплению учреждений, отвечающих за вопросы управления трансграничными водами; облегчению работы совместных органов; и содействию доступу к информации и участию общественности в принятии решений. В течение трехгодичного периода 2013–2015 годов Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами будет работать под руководством Германии.

9. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке уделяется оказанию Сторонам, имеющим общие трансграничные водные объекты, содействия в разработке и осуществлении совместных программ мониторинга и оценки факторов давления на трансграничные воды и их состояния, включая наводнения и дрейф льдов, а также трансграничных воздействий. Кроме того, эта рабочая группа играет ведущую роль в подготовке периодических оценок трансграничных вод и международных озер в регионе Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций, которые позволят оценивать прогресс в деле осуществления Конвенции по водам. Рабочая группа стремится также содействовать обмену данными о трансграничных водах, побуждать Стороны к взаимному информированию о любой критической ситуации, могущей иметь трансграничные последствия, и предоставлять общественности информацию о трансграничных водах<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> В течение трехгодичного периода 2013–2015 годов никакой деятельности, за которую прямую ответственность несли бы Рабочая группа по мониторингу и оценке, проводиться не будет. В соответствии со своим кругом ведения Рабочая группа будет являться органом, ответственным за наблюдение за подготовкой третьей всеобъемлющей оценки трансграничных вод, которую предусматривается подготовить для опубликования в 2017–2019 годах. Таким образом, Рабочая группа по мониторингу и оценке будет проводить свои совещания в период 2013–2015 годов только при возникновении необходимости в них. Аспекты мониторинга и оценки будут включены в различные виды деятельности, осуществляемые в более широких рамках сотрудничества и комплексного управления трансграничными водными ресурсами.

10. *Потребности в ресурсах*<sup>2</sup> для совещаний Президиума и Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами на трехгодичный период 2013–2015 годов составляют 120 000 долл. США.

### **C. Комитет по осуществлению**

11. В соответствии с решением [XXX] Совещания Сторон о поддержке осуществления и соблюдения Комитет по осуществлению облегчает, поощряет и гарантирует осуществление, применение и соблюдение Конвенции.

12. В соответствии с решением [XXX] Комитет:

a) рассматривает любые просьбы об оказании консультационной помощи в связи с конкретными вопросами, касающимися трудностей осуществления или применения Конвенции;

b) рассматривает любые представления по конкретным вопросам, касающимся трудностей осуществления и соблюдения Конвенции;

c) рассматривает вопрос о выдвижении инициативы Комитета;

d) рассматривает, по просьбе Совещания Сторон, конкретные вопросы осуществления и соблюдения Конвенции;

e) принимает меры, включая в соответствующих случаях рекомендации;

f) выполняет любые другие функции, которые могут быть поручены ему Совещанием Сторон, включая рассмотрение общих вопросов осуществления и соблюдения, которые могут представлять интерес для всех Сторон, и направляет Совещанию Сторон соответствующие доклады.

13. В тех случаях, когда деятельность Комитета по конкретным вопросам частично пересекается с компетенцией другого органа Конвенции, Комитет может консультироваться с этим органом.

### **D. Совет по правовым вопросам**

15. Совет по правовым вопросам по просьбе других органов Конвенции занимается рассмотрением правовых вопросов, касающихся работы по Конвенции<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Приводимая в настоящем документе смета расходов охватывает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. К их числу не относятся расходы, которые предполагается покрыть за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций. При оценке потребностей не учитывались накладные расходы.

<sup>3</sup> В течение трехгодичного периода 2013–2015 годов никакой деятельности, за которую прямую ответственность нес бы Совет по правовым вопросам, проводиться не будет, и, таким образом, в период 2013–2015 годов его совещания будут проходить только при возникновении такой необходимости в них.

## **Е. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам**

16. Целевая группа по проблемам воды и климата с Нидерландами и Швейцарией в качестве Сторон-руководителей отвечает за деятельность, связанную с адаптацией к изменению климата, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухой.

17. Основная группа по пилотным проектам, касающимся воды и климата, обеспечивает обмен опытом между участниками пилотных проектов, их плодотворное взаимодействие и согласованность таких проектов.

## **Ф. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами**

18. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами с Финляндией и в качестве Стороны-руководителя отвечает за подготовку специальной публикации по тематической оценке взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах.

## **Г. Международный центр по оценке состояния вод**

19. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является сотрудничающим центром Конвенции по вопросам мониторинга и оценки, а также комплексного управления водными ресурсами и вспомогательным инструментом в деле осуществления Конвенции и протоколов в ней. МЦОВ располагается в Словацком гидрометеорологическом институте.

## **Н. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий**

20. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий была учреждена в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) для поддержки работы в области аварийного загрязнения воды и с целью удовлетворения потребностей, определяемых Сторонами.

21. Работа Совместной специальной группы экспертов регулируется ее стратегией, которая была принята Совещанием Сторон на его пятой сессии (ECE/MP.WAT/29/Add.2, раздел II). Совместную специальную группу экспертов сейчас совместно возглавляют Венгрия и Румыния.

## **II. Области работы и виды деятельности**

### **A. Программная область 1: оказание поддержки осуществлению и присоединению**

*Ответственные органы* – секретариат, Региональный советник ЕЭК по окружающей среде и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами



сами, при содействии МЦОВ, а также Комитет по осуществлению (в отношении деятельности 1.2).

*Цели* – оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, по их просьбе содействия в совершенствовании сотрудничества в вопросах, касающихся их трансграничных вод, и в ратификации и осуществлении Конвенции и поправок к ней. Такое содействие будет включать правовую и техническую помощь (например, в разработке, пересмотре и/или адаптации соглашений о трансграничных водах, включая трансграничные подземные воды, в усилении учреждений, курирующих вопросы национальных трансграничных водных ресурсов, и в укреплении потенциала стран и совместных органов в области комплексного управления речными бассейнами, включая совместные мониторинг и оценку). Работа будет проводиться на основе руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции.

Содействие будет также включать оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, поддержки в предупреждении или урегулировании существующих или потенциальных конфликтов, связанных с трансграничными водами, и поддержки в осуществлении и соблюдении, которая будет оказываться через Комитет по осуществлению.

*Предстоящая работа:*

### **1.1 Оказание содействия с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления через проекты на местах и создание потенциала**

Деятельность по оказанию содействия в этой области будет включать в себя дальнейшее осуществление текущих проектов, которым оказывает поддержку Региональный советник ЕЭК по окружающей среде, и запуск новых проектов в странах с переходной экономикой – в Юго-Восточной Европе, Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии – для оказания Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, по их просьбе помощи в совершенствовании сотрудничества по вопросам, касающимся их трансграничных вод, и в ратификации и осуществлении Конвенции и поправок к ней. Проекты будут касаться ряда аспектов осуществления Конвенции: правовых и институциональных аспектов, мониторинга и оценки, а также других аспектов управления трансграничными водами и сотрудничества в этой области, например такого аспекта, как безопасность плотин. Оказываемая поддержка будет основываться на руководящих документах, разработанных в рамках Конвенции, включая Руководство по осуществлению Конвенции, типовые положения о борьбе с наводнениями в трансграничном контексте (ECE/MP.WAT/19/Add.1, раздел III) и о трансграничных подземных водах<sup>4</sup>, и различных руководящих принципах по техническим и стратегическим аспектам управления трансграничными водными ресурсами, в частности тех, которые касаются мониторинга и оценки.

Деятельность будет осуществляться, при условии ожидаемого поступления финансирования, в следующих бассейнах/субрегионах: Центральная Азия/бассейн Аральского моря (качество воды, безопасность плотин, институциональное развитие и создание потенциала), бассейны рек Чу и Талас, афганотаджикские трансграничные воды (мониторинг и оценка), бассейн реки Дрин (развитие сотрудничества в соответствии с недавно подписанным прибрежными государствами меморандумом о взаимопонимании), бассейн Днестра (под-

<sup>4</sup> Ссылка на типовые положения о трансграничных подземных водах в окончательном тексте программы работы будет зависеть от их официального принятия Совещанием Сторон на его шестой сессии.

держка двусторонней комиссии, которая будет создана в соответствии с новым договором, подлежащим подписанию между Республикой Молдова и Украиной) и бассейн Куры (поддержка осуществления Конвенции и двустороннего сотрудничества между Азербайджаном и Грузией). По просьбе соответствующих стран, также при наличии ожидаемого финансирования, могут быть добавлены другие бассейны/субрегионы.

Работа в этой области будет тесно координироваться с участниками национальных диалогов по вопросам политики в рамках Водной инициативы Европейского союза (ЕС) (программная область 2), при этом ей будет также способствовать деятельность в других программных областях, в частности в программных областях 3 (количественная оценка выгод трансграничного сотрудничества), 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах) и 5 (взаимозависимость между водой, продовольствием, энергией и экосистемами), и сама она тоже будет приниматься во внимание при осуществлении деятельности в названных областях.

*Потребности в ресурсах* – деятельность, обусловленная проектами. Хотя ЕЭК обеспечивает через регулярную программу технического сотрудничества Организации Объединенных Наций совместное финансирование, основная часть расходов покрывается различными донорами проектов, включая Финляндию, Германию, Российскую Федерацию, Швецию, Европейскую комиссию и Счет развития Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>.

*Возможные партнеры* – Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), особенно по деятельности, касающейся подземных вод, Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Международный союз охраны природы (МСОП), Глобальное водное партнерство (ГВП).

## 1.2 Комитет по осуществлению

Работа Комитета по осуществлению будет определяться решением [XXX] Совещания Сторон об оказании поддержки осуществлению и соблюдению.

*Потребности в ресурсах* – 162 000 долл. США.

## 1.3 Обмен опытом между совместными органами

Создание совместных органов (например, комиссий по рекам и озерам) является одной из главных обязанностей по Конвенции, и такие органы играют ключевую роль в ее осуществлении и обеспечении долгосрочного сотрудничества в области трансграничных водных ресурсов. Поэтому пропаганда опыта, накопленного в рамках различных совместных органов, благоприятно сказывается на их действенности и эффективности и полезна как для других совместных органов, так и для стран (в частности стран, еще не создавших совместных органов). Регулярно (раз в два года) будут организовываться рабочие совещания (в период 2013–2015 годов – два) с целью поощрения обмена опытом и информацией об оптимальной практике между представителями совместных органов во всем мире и для выработки рекомендаций. К темам обмена опытом будут от-

---

<sup>5</sup> Вопрос о финансировании упомянутых выше проектов все еще находится в стадии обсуждения с двусторонними и многосторонними донорами. Совещанию Сторон и Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами будет представлена обновленная информация о положении с финансированием.

носиться, в частности, рабочие структуры и механизмы, совместные мониторинг и оценка и управление информацией, финансирование и разработка планов управления речными бассейнами.

*Стороны/организации-руководители* – Финляндия и Германия.

*Возможные партнеры* – существующие совместные органы (например, Международная комиссия по защите Дуная (МКЗД) и Исполнительный комитет Международного фонда спасения Арала (ИК-МФСА)), ПРООН, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), ЮНЕСКО, Международная сеть бассейновых организаций (МСБО), ГВП и МСОП.

*Потребности в ресурсах* – 166 000 долл. США.

#### **1.4 Рассмотрение потребности в отчетности по Конвенции**

В ходе переговоров по вопросу о создании при Совете по правовым вопросам Комитета по осуществлению несколько Стороны отметили необходимость введения механизма отчетности в целях мониторинга прогресса по линии Конвенции и активизации ее осуществления, поскольку такой механизм существует в рамках большинства других многосторонних соглашений. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами в консультации с Комитетом по осуществлению проведет анализ потребностей в отчетности по Конвенции, принимая во внимание потенциал стран и другие соответствующие механизмы отчетности. Такой анализ послужит основой для возможного уточнения сферы охвата и условий функционирования механизма отчетности, которые будут представлены Совещанию Сторон для возможного принятия на его седьмой сессии.

*Сторона/организация-руководитель* – Президиум при поддержке секретариата.

*Потребности в ресурсах* – 11 500 долл. США.

#### **1.5 Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности**

С целью совместного продвижения процесса вступления в силу Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий президиумы обеих конвенций постановили применять трехэтапный подход. После завершения этапа 1 – в случае подтверждения неизменной заинтересованности соответствующих стран – в период 2013–2015 годов будут реализованы этап 2 и, возможно, этап 3, с тем чтобы провести тематические исследования, основывающиеся на реальных возможных авариях, с целью обеспечения понимания последствий, включая преимущества осуществления Протокола и/или других документов, и определить и рекомендовать действия, которые обеспечат Республике Молдова и Украине возможности для осуществления Протокол (см. ECE/MP.WAT/2012/5–ECE/CP.TEIA/2012/7).

*Стороны/организации-руководители* – президиумы обеих конвенций.

*Потребности в ресурсах* – 50 000 долл. США<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Общие расчетные потребности в ресурсах на эту деятельность составляет 100 000 долл. США, которые должны быть выделены совместно с Конвенцией по промышленным авариям.

## **В. Программная область 2: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики**

*Ответственные органы* – Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при содействии МЦОВ.

*Стороны/организации-руководители* – секретариат в сотрудничестве с Румынией, Европейской комиссией и Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

*Цели* – усиление водного руководства и применения методов комплексного управления водными ресурсами (КУВР), в частности межсекторального сотрудничества, в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в соответствии с принципами Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья, Рамочной директивы по воде ЕС<sup>7</sup> и другими документами ЕЭК и ЕС.

*Предстоящая работа* – в рамках компонента Водной инициативы ЕС, предназначенного для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, национальные диалоги по вопросам политики будут поддерживать разработку и осуществление КУВР в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии на местном, национальном и трансграничном уровнях. Работа по этому программному элементу будет способствовать укреплению практики КУВР и совершенствованию соответствующей правовой, нормативной, административной, технической и экономической базы. Она позволит также устанавливать приоритеты для финансирования водохозяйственной деятельности, выявлять проекты по оказанию международной помощи и обеспечивать развитие потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем проведения диалога с участием представителей государственных органов и гражданского общества. Она будет помогать странам в достижении связанных с водой целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в установлении и выполнении целевых показателей и контрольных сроков обеспечения устойчивости водохозяйственной деятельности, безопасности питьевой воды и надлежащей санитарии.

Процесс диалога в конкретных странах будет направлять национальные руководящие комитеты, в состав которых входят заинтересованные субъекты, играющие ключевую роль в области КУВР. С 2006 года секретариат ЕЭК является ключевым стратегическим партнером стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в проведении таких национальных диалогов по вопросам политики в области КУВР, а ОЭСР – основным стратегическим партнером по вопросам водоснабжения и санитарии, а также по финансовым аспектам управления водными ресурсами. Результатами проведения этих диалогов станут наборы директивных документов, таких как новые законодательные акты, министерские постановления, стратегии и планы развития, а также пилотные проекты, предназначенные для дальнейшего тиражирования. Деятельностью, связанной с национальными диалогами по вопросам политики в области КУВР, в настоящее время охвачены Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан и Украина.

Будет оказываться содействие обмену опытом в деле осуществления других компонентов инициатив ЕС в области воды. Кроме того, будут прилагаться усилия по обеспечению сотрудничества и синергизма с Программой ЕЭК по об-

<sup>7</sup> Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, устанавливающая рамки для деятельности Сообщества в области водной политики.

зoram результативности экологической деятельности (ОРЭД), при этом национальные диалоги по вопросам политики будут основываться на рекомендациях, сформулированных по итогам ОРЭД, а также служить, по мере возможности, источником информации при подготовке ОРЭД.

Работа по ведению национальных диалогов по вопросам политики будет тесно координироваться и обеспечивать вклад в деятельность в других программных областях, которая в свою очередь будет оказывать положительное влияние на эту работу.

*Потребности в ресурсах* – 2 018 200 долл. США.

*Возможные партнеры* – ПРООН, ОБСЕ, региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, ГВП, двусторонние доноры, в частности Дания, Финляндия, Германия, Норвегия, Словакия и Швейцария, участники других компонентов Водной инициативы ЕС и Стратегии ЕС для Центральной Азии<sup>8</sup>, а также ее экологического и водного компонентов.

### **С. Программная область 3: количественная оценка выгод трансграничного сотрудничества**

*Ответственные органы* – Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

*Стороны/организации-руководители* – Стокгольмский международный институт воды (СМИВ).

*Цели* – оказание поддержки странам в оценке выгод трансграничного сотрудничества (включая издержки бездействия) путем предоставления руководящих указаний относительно методов выявления и количественной оценки всей совокупности таких выгод, а также способов распространения информации о них. Эта деятельность будет подкреплять работу в других областях, в частности в программной области 1, благодаря разъяснениям выгод присоединения к Конвенции и ее осуществления и тесно увязываться с программной областью 5 (взаимозависимость между водой, продовольствием, энергией и экосистемами).

Работа в этой области будет направлена на удовлетворение растущего спроса стран на количественную информацию о полезности различных видов деятельности в областях сотрудничества, связанного с трансграничными водами, включая присоединение к Конвенции. Кроме того, благодаря создаваемой возможности определения совместных выгод в более широком смысле, т.е. выгод от использования воды в комплексном понимании, присущем Конвенции (включая, например, аспекты водопользования, связанные со здоровьем человека и экономическим и социальным аспектами) в противовес сосредоточению внимания исключительно на водораспределении, данная деятельность должна обеспечить возможности для дальнейшего расширения сотрудничества.

<sup>8</sup> "ЕС и Центральная Азия: Стратегия нового партнерства", доступно по адресу: [http://eeas.europa.eu/central\\_asia/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/central_asia/index_en.htm).

*Предстоящая работа:*

### **3.1 Разработка подхода к количественной оценке выгод сотрудничества и сбор информации об опыте**

На первом этапе при поддержке экспертной группы представителей стран, организаций, академических кругов и так далее будет осуществляться следующая деятельность:

- a) определение сотрудничества в контексте управления трансграничными водами;
- b) разработка типологии выгод трансграничного водного сотрудничества;
- c) анализ существующих методологий количественной оценки выгод в рамках определенной типологии;
- d) проведение ограниченного числа тематических исследований для документирования практического опыта, в частности лимитирующих факторов, для количественной оценки выгод трансграничного сотрудничества в европейском регионе и за его пределами;
- e) организация рабочего совещания для дальнейшего сбора информации о накопленном опыте и обмена им и уточнения подхода.

*Потребности в ресурсах – 336 200 долл. США.*

### **3.2 Руководящая записка о выгодах сотрудничества**

На основе результатов работы на первом этапе будет подготовлена и опубликована руководящая записка о методах определения и количественной оценки выгод трансграничного водного сотрудничества и способах распространения информации о них.

*Потребности в ресурсах – 204 400 долл. США.*

*Возможные партнеры – Всемирный банк, ОЭСР, ПРООН, ГЭФ, Африканский банк развития, Европейский инвестиционный банк, ГВП и другие партнеры, которых предстоит определить.*

## **D. Программная область 4: адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах**

*Ответственные органы – Целевая группа по проблемам воды и климата и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при помощи МЦОВ.*

*Стороны/организации-руководители – Нидерланды и Швейцария.*

*Цели:*

- a) компиляция, анализ, опубликование и распространение информации о надлежащей практике и уроках, извлеченных из программы пилотных проектов по Конвенции и других аналогичных инициатив;
- b) содействие сотрудничеству в разработке адаптационных стратегий и в их осуществлении в трансграничных бассейнах, в частности в рамках про-

граммы пилотных проектов по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах;

с) создание глобальной платформы для обмена опытом, информацией о надлежащей практике и извлеченных уроках в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах.

*Предстоящая работа:*

#### **4.1 Сбор информации о надлежащей практике и извлеченных уроках**

Будет компилироваться, анализироваться, обобщаться, публиковаться и распространяться информация о существующих знаниях, опыте, надлежащей практике и извлеченных уроках в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах с опорой на пилотные проекты и другие аналогичные виды деятельности по Конвенции (см. программные области 4.2 и 4.3). Она будет дополнять *Руководство по водным ресурсам и адаптации к изменению климата*<sup>9</sup>. Будет также изучена необходимость пересмотра и обновления этого руководства в долгосрочной перспективе. Подборка информации о надлежащей практике будет доступна в электронной форме, в сети Интернет и на вебфоруме, а также в виде печатной публикации. Эта подборка будет дополнительно проработана и опубликована в сотрудничестве с организациями-партнерами.

*Потребности в ресурсах* – 133 500 долл. США.

#### **4.2 Программа пилотных проектов и глобальная сеть трансграничных бассейнов, работающих над адаптацией к изменению климата**

Программа пилотных проектов будет способствовать адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах путем: а) оказания содействия осуществлению ряда согласованных ранее адаптационных стратегий, которые были разработаны в период осуществления программы работы на 2010–2012 годы, и б) дополнительного осуществления новых пилотных проектов, в частности в зонах границ региона ЕЭК или в других регионах, которые уже работают над адаптацией к изменению климата и будут вносить вклад в регулярный обмен опытом и пользоваться его выгодами. Новые бассейны будут работать над мероприятиями по адаптации главным образом самостоятельно: секретариат будет участвовать лишь в некоторых из них или в ограниченном масштабе. Основное внимание в работе, проводимой в различных бассейнах, будет уделяться различным аспектам адаптации к изменению климата согласно решению самих прибрежных стран. В случае необходимости будут рассматриваться: другие факторы, влияющие на водные ресурсы, необходимость обеспечения сбалансированного многоцелевого использования водных ресурсов и вопрос о повышении осведомленности.

Эти действия дадут возможность создать глобальную сеть трансграничных бассейнов, работающих над вопросами адаптации к изменению климата, которая позволит сравнивать методологии и подходы, стимулировать обмен опытом и содействовать выработке общего видения перспектив участвующих бассейнов.

*Потребности в ресурсах* – 1 033 400 долл. США.

<sup>9</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 09.П.Р.14.

#### 4.3 Глобальная платформа для обмена опытом в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах

На основе результатов работы в ходе трехгодичного периода 2010–2012 годов, а также накопленного опыта платформа для обмена опытом будет преобразована в глобальную платформу. В частности, будут организованы два международных рабочих совещания в 2013–2015 годах, ежегодные совещания Целевой группы по проблемам воды и климату и регулярные ежегодные совещания основной группы по пилотным проектам. В конце 2014 года или в начале 2015 года под руководством Германии будет также организовано рабочее совещание по организации борьбы с наводнениями, на котором предполагается рассмотреть опыт осуществления Директивы ЕС по борьбе с наводнениями<sup>10</sup>.

Будет расширено сотрудничество с другими глобальными партнерами, в частности с органами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и ее Найробийской программы работы в области изменения климата, уязвимости и адаптации, в рамках которых сейчас воде уделяется повышенное внимание. Это может предполагать обмен информацией и знаниями об адаптации в секторе водохозяйственной деятельности. Может быть внесен непосредственный вклад в работу по проблематике воды и адаптации по линии РКИКООН, если такая просьба поступит от соответствующих органов РКИКООН. Платформа ЕЭК ООН могла бы и далее функционировать как неформальная сеть экспертов по воде, которую страны могут использовать для облегчения подготовки своих материалов по проблемам адаптации и воды для процесса РКИКООН.

*Потребности в ресурсах* – 498 900 долл. США.

*Возможные партнеры* – Всемирная метеорологическая организация (ВМО), органы РКИКООН, ЮНЕСКО, другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Инициатива "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ) и ее члены – в частности, ПРООН, ЮНЕП, ОБСЕ и региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, – ГЭФ, Европейская комиссия, МСБО, ГВП (в частности, Комплексная программа по организации борьбы с засухой), МСОП, МЦОВ, Альянс по глобальной адаптации водных ресурсов (АГАВР), ИК-МСФА и Научно-информационный центр Межгосударственной комиссии по координации водохозяйственной деятельности (НИК-МККВД), а также совместные органы, участвующие в деятельности по адаптации к изменению климата.

#### Е. Программная область 5: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

*Ответственные органы* – Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при поддержке Стокгольмского института окружающей среды, СМИБ и МЦОВ.

*Стороны/организации-руководители* – Финляндия.

*Цели* – улучшение понимания взаимосвязей между водой, продовольствием, энергией и связанными с водой экосистемами в трансграничных бассейнах и

<sup>10</sup> Директива 2007/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2007 года об оценке рисков наводнений и управлении ими.



усиление синергизма и согласованности политики между секторами водного хозяйства, продовольствия и сельского хозяйства, а также управления земельными ресурсами в трансграничном контексте с целью уменьшения конфликтов, повышения устойчивости и содействия переходу к экологичной экономике.

*Предстоящая работа:*

В период 2013–2015 годов будет подготовлена тематически сфокусированное "специальное издание" оценки состояния трансграничных вод с ограниченной сферой охвата, включающей менее десяти отобранных бассейнов, в котором будет рассмотрена взаимозависимость между водой, продовольствием, энергией и экосистемами.

По каждому бассейну эта оценка призвана дать представление о взаимных зависимостях (или их понимании) между водой, энергией, продовольствием, связанной с водой экосистемами и другими областями, такими как изменение климата и биоразнообразие, с точки зрения видов использования, потребностей, экономических и социальных выгод. Эта оценка будет также направлена на выявление межсекторального синергизма и на уменьшение негативных взаимовлияний или поддержку процесса принятия решений в связи с ними.

Оценка будет, в частности, охватывать трансграничный аспект и ориентироваться на анализ взаимозависимостей, синергизма и взаимовыгодных решений, а также потенциальных конфликтов и негативных взаимовлияний, причем не только в транссекторальном, но и в трансграничном плане, что будет способствовать выявлению потенциала трансграничного сотрудничества. Акцент на трансграничный аспект в оценке позволит изучить взаимосвязи и воздействия под углом зрения безопасности.

Работа будет основываться на выводах и рекомендациях международной конференции на тему "Взаимозависимость между водной, энергетической и продовольственной безопасностью: решения для "зеленой экономики", которая была организована правительством Германии (Бонн, 16–18 ноября 2011 года), а также на итогах Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 ноября 2012 года) ("Будущее, которого мы хотим").

Процесс, основанный на *Второй оценке трансграничных рек, озер и подземных вод*<sup>11</sup>, будет предусматривать отбор репрезентативной группы трансграничных бассейнов (менее десяти). Эти бассейны будут относиться к различным субрегионам ЕЭК и являться как бы демонстраторами информативных примеров, взятых за пределами региона или имевших место одновременно как в странах ЕЭК, так и в странах, не являющихся ее членами. На примере этих бассейнов будет проиллюстрировано многообразие роли секторов, природных/климатических условий и взаимоотношения между прибрежными странами.

Для увязывания потребностей различных секторов в трансграничном контексте будут изыскиваться (в регионе ЕЭК ООН и за его пределами) жизнеспособные и практичные решения. Несмотря на контекстную специфичность решений, например с точки зрения климата и систем производства, будут выявляться области, в которых возможности возникают с какой-то периодичностью, и будет вестись поиск информации о положительных уроках, могущих быть объектом передачи. В частности, оценка будет нацелена на подготовку соответствующей информации для разработчиков политики регионального, националь-

<sup>11</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.11.P.R.15. Доступно по адресу [http://www.unece.org/env/water/publications/pub/second\\_assessment.html](http://www.unece.org/env/water/publications/pub/second_assessment.html).

ного и бассейнового уровня, а также для других заинтересованных субъектов. Будет вестись поиск затратоэффективных и долгосрочных устойчивых решений, например с учетом экосистемных услуг.

Оценка будет также нацелена на то, чтобы представить во всей совокупности политику в секторах, а также анализ ее интеграции, согласованности и возможностей положительного решения проблемы взаимосвязи воды, энергии и продовольственной безопасности и повышения водной, энергетической и продовольственной безопасности с учетом взаимосвязей между водохозяйственной деятельностью и управлением землями.

По мере возможности будут приниматься во внимание прогнозируемые воздействия изменения климата на водные ресурсы и связанные с водой экосистемы в охватываемых бассейнах, последствия для использования воды в различных секторах и воздействия предусмотренных мер адаптации. В связи с этим тематическая оценка будет опираться на выводы, полученные при осуществлении программы пилотных проектов и в процессе использования платформы для обмена опытом адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах (программная область 4), а также по линии других аналогичных инициатив и проектов.

При оценке также по возможности будут выработываться рекомендации для различных бассейнов в целях дальнейшего использования синергии, уменьшения несоответствий между секторальными целями, избегания нежелательных последствий и нахождения компромиссных решений, позволяющих удовлетворить растущий спрос, не подрывая устойчивости.

Есть и вариант, предусматривающий для некоторых бассейнов – при наличии времени, данных и ресурсов – разработку сценариев и прогнозов дальнейшего изменения в будущем потребностей, обусловленных наличием взаимозависимости между водой, продовольствием, энергией и экосистемами.

В процесс оценки будут вовлечены представители заинтересованных секторов и основных водопользователей из различных бассейнов. Важной частью процесса подготовки будет проведение межсекторальных совещаний бассейнового уровня с участием в каждом бассейне ключевых водопользователей и других соответствующих заинтересованных субъектов для оценки положений и тенденций и выявления препятствий и возможностей для получения дополнительных выгод за счет усиления интеграции по секторам, причем такие совещания будут также способствовать обмену опытом и созданию потенциала.

*Потребности в ресурсах* – 1 520 800 долл. США.

*Возможные партнеры* – комиссии речных бассейнов, национальные и международные статистические учреждения, соответствующие министерства (окружающей среды/водного хозяйства, энергетики и сельского хозяйства, а также финансов и иностранных дел), Всемирный банк, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный исследовательский институт по разработке продовольственной политики, ОЭСР, секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), ГВП, МСОП, Международное энергетическое агентство, Европейское агентство по окружающей среде, Международный институт прикладного системного анализа и Всемирный деловой совет по устойчивому развитию.

## **Е. Программная область 6: открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**

*Ответственные органы* – Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, Президиум, секретариат – при содействии МЦОВ.

*Стороны/организации-руководители* – Италия, Франция (подлежит уточнению), Швейцария.

*Цели* – поддержка действий по приданию Конвенции открытого характера на глобальном уровне путем:

- a) повышения осведомленности и создания потенциала для осуществления Конвенции в странах, не являющихся членами ЕЭК, включая вовлечение их в деятельность по Конвенции;
- b) содействия обмену опытом с другими регионами мира;
- c) обеспечения синергизма и координации с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года;
- d) поддержки присоединения к Конвенции стран, не являющихся членами ЕЭК.

*Предстоящая работа:*

### **6.1 Создание потенциала для осуществления Конвенции за пределами региона ЕЭК и содействие обмену опытом во всемирном масштабе**

Для конкретных стран или подрегионов, не входящих в сферу охвата ЕЭК, на различных уровнях (эксперты, представители директивных органов) будет организован ряд разных мероприятий с целью содействия пониманию Конвенции, создания потенциала, необходимого для ее применения, и в то же время для развития обмена опытом, с тем чтобы обеспечить возможность извлечения выгод из использования надлежащей практики во всемирном масштабе. Такие мероприятия будут организованы в сотрудничестве с международными и национальными партнерами, включая региональные комиссии Организации Объединенных Наций, комиссии речных бассейнов, правительства и международные и неправительственные организации.

В частности, совместно с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна будет организовано рабочее совещание по обмену опытом сотрудничества в области трансграничных вод между общеевропейским и латиноамериканским субрегионами.

Некоторые дальнейшие рабочие совещания будут организованы в других регионах, например в Африке и Азии.

Кроме того, Совещание Сторон и секретариат внесут свой вклад в проведение соответствующих мероприятий и видов деятельности, которые будут организованы другими субъектами, что обеспечит возможность для пропаганды Конвенции по водам во всемирном масштабе и оказания поддержки тем странам, не являющимся членами ЕЭК ООН, которые заинтересованы в присоединении к ней.

В ответ на проявленный странами, не являющимися членами ЕЭК ООН, повышенный интерес к участию в деятельности по Конвенции, такой как учебные мероприятия и рабочие совещания, представителям стран, расположенных

за пределами региона ЕЭК, будет предлагаться принять участие в различных совещаниях по Конвенции. В этой связи потребуются средства для оказания финансовой поддержки и в ряде случаев для обеспечения письменного и устного перевода. В целях увеличения объема средств, которые могут быть выделены на эти цели, будут предприниматься целенаправленные усилия по мобилизации финансовых ресурсов.

## **6.2 Синергизм с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года**

Совещание Сторон будет содействовать повышению уровня синергизма и координации деятельности с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года путем обмена опытом, накопленным в ходе осуществления Конвенции по водам, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции 1997 года, содействия развитию обменов и координации между Сторонами обеих конвенций, а также путем создания межправительственной основы для проведения дискуссий по обеим конвенциям.

Совещание Сторон подготовит, в частности для Сторон обеих конвенций, четкое послание о взаимосвязи между двумя конвенциями и преимуществах, которые получают страны, присоединяясь к обеим конвенциям.

## **6.3 Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом**

С ГЭФ в соответствии с его правилами и процедурами будет налажено долгосрочное стратегическое партнерство с целью поддержки осуществления Конвенции и улучшения сотрудничества в области трансграничных вод в регионе ЕЭК и за его пределами, особенно ввиду открытия Конвенции по водам для стран, не являющихся членами ЕЭК.

*Потребности в ресурсах для программной области 6 – 297 500 долл. США.*

*Возможные партнеры – другие региональные комиссии, "ООН – Водные ресурсы", ГЭФ, МСБО, ГВП, Университет Данди, Всемирный фонд дикой природы (ВФДП), МСОП, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) и международная организация "Зеленый крест".*

## **Н. Программная область 7: пропаганда Конвенции и создание стратегических партнерств**

*Ответственные органы – Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, координационные центры по Конвенции, Президиум и секретариат – при содействии МЦОВ.*

*Цели – пропаганда Конвенции, ее продуктов и достижений и в целом сотрудничества в области трансграничных вод и повышение значимости влияния и эффективности Конвенции за счет стратегических партнерств и сотрудничества с другими субъектами.*

*Предстоящая работа:*

### **7.1 Пропаганда Конвенции, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов**

Для повышения информированности о работе по Конвенции и увеличения ее влияния будут предприниматься усилия по пропаганде Конвенции, про-

водимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов, которые разрабатывались согласно ей по разным поводам, в том числе на соответствующих совещаниях на национальном уровне и уровне бассейнов, а также на международных встречах, имевших стратегическое значение, таких как Всемирный форум по водным ресурсам и Всемирная неделя водных ресурсов в Стокгольме.

Данная деятельность будет также включать подготовку информационных и рекламных материалов (например, выпуск брошюр на всех языках Организации Объединенных Наций, подготовка бюллетеней, работа со средствами массовой информации, интервью и выпуск пресс-релизов) и регулярный пересмотр и обновление вебсайта.

Кроме того, она будет также включать в себя мероприятия, проводимые координационными центрами в соответствии с руководством по пропаганде Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WAT/2009/13). Координационные центры будут регулярно отчитываться о своей пропагандистской работе.

## **7.2 Европейская речная премия**

С целью улучшения информированности о Конвенции по водам и ее пропаганды, а также для содействия трансграничному сотрудничеству в целом будет поддерживаться реализация инициативы по вручению Европейской речной премии, которая недавно была учреждена Международным речным фондом и впервые будет вручена в сентябре 2013 года. Европейская речная премия будет вручаться за разработку и применение успешных подходов, которые позволяют решать серьезные проблемы восстановления рек, улучшения состояния экосистем, повышения качества воды и изменения климата в социально-политическом контексте европейского континента.

## **7.3 Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями**

Будет обеспечиваться постоянный обмен информацией с органами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений (МПС), в частности других МПС ЕЭК и Протокола по проблемам воды и здоровья.

На трех уровнях, т.е. на уровне секретариатов МПС, президиумов и руководящих органов МПС, а также на уровне национальных координационных центров, будут изучены возможности укрепления сотрудничества и синергизма в целях усиления и повышения эффективности работы органов МПС и активизации их осуществления.

Исходя из общих интересов, запросов и потребностей будут, по мере необходимости, осуществляться совместные мероприятия.

В частности, будет поощряться совместное осуществление Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья и их соответствующих программ работы. Возможные области тесного сотрудничества включают в себя мониторинг и оценку, а также установление целевых показателей и подготовку и представление отчетности в соответствии с Протоколом, деятельность по проблеме изменения климата и деятельность по тематике взаимозависимости воды, продовольствия, энергии и экосистем.

Сотрудничество с органами Конвенции о промышленных авариях будет регулироваться стратегией Совместной целевой группы экспертов, принятой Совещанием Сторон на его пятой сессии. Это предполагает окончательную до-

работку контрольного перечня для планирования действий на случай чрезвычайных ситуаций в трансграничном контексте, который в настоящее время разрабатывается Совместной специальной группой экспертов под руководством Венгрии и Румынии.

#### **7.4 Сотрудничество с механизмом "ООН – Водные ресурсы" и другими партнерами**

Пропаганда Конвенции будет вестись путем координации и посредством поиска синергизма с деятельностью других учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, в частности через механизм "ООН – Водные ресурсы" и ее тематическую приоритетную область, касающуюся трансграничных вод, работа в которой координируется ЕЭК и ЮНЕСКО. Для пропаганды Конвенции и ее глобального применения будет, в частности, использован тот факт, что 2013 год будет Международным годом водного сотрудничества. По линии Конвенции будет также вноситься вклад в выполнение решений Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года).

Совещание Сторон также будет обеспечивать координацию и, когда это целесообразно и практически осуществимо, объединять свои усилия с участниками работы по текущим проектам, реализуемым другими организациями.

Чтобы извлечь максимальные выгоды для Конвенции, Совещание Сторон будет также стремиться к использованию существующих инструментов ЕС, таких как Европейский инструмент добрососедства и партнерства (ЕИДП) и Стратегия ЕС для Центральной Азии.

#### **7.5 Последующие меры в связи с седьмой Конференцией министров "Окружающая среда для Европы"**

Одним из главных итогов работы седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 21–23 сентября 2011 года) являются Астанинские предложения относительно действий по воде, разработанные Председателем Президиума Конвенции при содействии Президиума, секретариата и редакционной группы в составе членов, назначенных Комитетом ЕЭК по экологической политике. Министры одобрили Астанинские предложения относительно действий по воде (ECE/ASTANA.CONF/2011/5) и приветствовали объявленные в ходе Конференции заинтересованными странами и организациями инициативы, направленные на улучшение управления водными ресурсами и укрепление трансграничного сотрудничества. Они предложили странам и другим объектам осуществить Астанинские предложения относительно действий по воде и доложить о достигнутом прогрессе Комитету по экологической политике.

Президиум и секретариат Конвенции по водам окажут Комитету по экологической политике поддержку в организации представления отчетности о достигнутом прогрессе, когда она будет необходима и запрошена.

*Потребности в ресурсах для программной области 7 – 285 800 долл. США.*

*Потенциальные партнеры – члены механизма "ООН – Водные ресурсы", ГЭФ, Рамсарская конвенция, МСБО, ГВП, Университет Данди/МГП ЮНЕСКО – Центр помощи по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов, МСОП, Ресурсная сеть для учебных обменов по тематике международных вод, Всемирный совет по водным ресурсам (IW:Learn), СМИБ, Международный речной фонд и другие.*

### III. Обзор потребностей в ресурсах

22. Приведенная ниже смета расходов включает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. Она не охватывает расходы, которые предполагается покрыть за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или из других источников. Эта смета составлена главным образом с учетом опыта осуществления предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением деятельности в процессе осуществления, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций.

#### Обзор потребностей в ресурсах на 2013–2015 годы (в тыс. долл. США)

№	Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
	Организация совещаний Рабочей группы по КУВР и Президиума	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Рабочей группы по КУВР (3 совещания, 18 экспертов из расчета на одно совещание) и Президиума (3 совещания, 2 эксперта из расчета на одно совещание)	120,0
<b>1</b>	<b>Поддержка осуществления и присоединения</b>		
1.1	Оказание содействия с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления через проекты на местах и создание потенциала	Деятельность по проектам, ресурсы, предоставленные по линии отдельных проектов	
1.2	Комитет по осуществлению	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Комитета (4 совещания, 9 экспертов из расчета на одно совещание) Другие путевые расходы Рабочее время сотрудника С-2 (6 месяцев) Консультативные расходы (письменный перевод)	72,0 6,0 69,0 15,0
1.3	Обмен опытом между совместными органами	Поездки отвечающих критериям участников (2 рабочих совещания, 25 участников из расчета на одно рабочее совещание) Консультативные расходы (письменный перевод и справочные исследования) Рабочее время сотрудника С-2, 4 месяца	100,0 20,0 46,0
1.4	Рассмотрение потребности в отчетности по Конвенции	Рабочее время сотрудника С-2, 1 месяц	11,5
1.5	Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности <sup>a</sup>	Реализация этапов, которые были определены для оказания странам помощи в ратификации Протокола о гражданской ответственности	50,0

<i>№</i>	<i>Программная область или вид деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
<b>Итого по программной области 1</b>			<b>389,5</b>
<b>2</b>	<b>Водная инициатива ЕС и национальные диалоги по вопросам политики</b>	Поездки отвечающих критериям экспертов, поездки сотрудников, консультации, организация совещаний, материалы, печать и другие расходы	1 000,0
		Рабочее время сотрудника С-4, 36 месяцев	666,0
		Рабочее время сотрудника С-2, 12 месяцев	138,0
		Рабочее время сотрудника ОО, 18 месяцев	214,2
<b>Итого по программной области 2</b>			<b>2 018,2</b>
<b>3</b>	<b>Количественная оценка выгод трансграничного сотрудничества</b>		
3.1	Разработка подхода к количественной оценке выгод сотрудничества	Рабочее время сотрудника С-2, 7 месяцев	80,5
		Рабочее время сотрудника ОО, 3 месяца	35,7
		Консультативные расходы	120,0
		Организация совещания группы экспертов по разработке подхода (в основном путевые расходы)	40,0
		Организация рабочего совещания для сбора информации о накопленном опыте и обмена им (путевые расходы отвечающих критериям участников)	60,0
3.2	Руководящая записка по выгодам сотрудничества	Рабочее время сотрудника С-2, 5 месяцев	57,5
		Рабочее время сотрудника ОО, 1 месяц	11,9
		Консультативные расходы	55,0
		Организация рабочего совещания редакционной группы (главным образом путевые расходы отвечающих критериям участников)	20,0
		Расходы на публикацию (редактирование, оформление, письменный перевод и печать)	60,0
<b>Итого по программной области 3</b>			<b>540,6</b>
<b>4</b>	<b>Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах</b>		
4.1	Сбор информации о надлежащей практике и извлеченных уроках	Консультативные расходы	20,0
		Рабочее время сотрудника С-3, 4 месяца	61,6
		Рабочее время сотрудника ОО, 1 месяц	11,9
		Расходы на публикацию (редактирование, оформление, письменный перевод и печать)	40,0



<i>№</i>	<i>Программная область или вид деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
4.2	Программа пилотных проектов и глобальная сеть трансграничных бассейнов, работающих над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах	Консультативные расходы (национальные и международные консультации в различных бассейнах)	300,0
		Гранты на организацию местных совещаний и другие услуги	280,0
		Рабочее время сотрудника С-3, 24 месяца	369,6
		Рабочее время сотрудника ОО, 2 месяца	23,8
		Поездки экспертов и сотрудников секретариата	60,0
4.3	Глобальная платформа для обмена опытом в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах	Консультативные расходы	20,0
		Организация двух глобальных рабочих совещаний, трех совещаний Целевой группы и трех совещаний основной группы по пилотным проектам	320,0
		Рабочее время сотрудника С-3, 8 месяцев	123,2
		Рабочее время сотрудника ОО, 3 месяца	35,7
<b>Итого по программной области 4</b>			<b>1 665,8</b>
<b>5</b>	<b>Взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами</b>	Время работы сотрудника С-3, 36 месяцев	554,4
		Время работы сотрудника ОО, 6 месяцев	71,4
		Организация совещания по изучению методологических вариантов, охвата, формата, показателей и т.д. и экспериментальному сбору данных в рамках экспериментального бассейна, включая поездки сотрудников и участников	30,0
		Расходы на консультации по разработке методологии, адаптированной к этой оценке, представлению рекомендаций по применению этой методологии к экспериментальному бассейну, разработке сценариев и т.д.	30,0
		Процесс на уровне бассейнов: организация рабочих совещаний для приблизительно 15–20 бассейнов	200,0
		Организация двух сессий Целевой группы по рассмотрению и одобрению оценки	60,0
		Консультативные расходы (завершение подготовки и техническая редакция оценки, письменные переводы на русский язык, графическое оформление, подготовка карт, печать и подготовка онлайн-версии)	175,0

№	<i>Программная область или вид деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
<b>Итого по программной области 5</b>			<b>1 520,8</b>
<b>6</b>	<b>Открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона ЕЭК</b>	Организация мероприятий по созданию потенциала в других регионах	100,0
		Поездки сотрудников секретариата и экспертов	100,0
		Время работы сотрудника С-2, 5 месяцев	57,5
		Расходы на письменный/устный перевод	40,0
<b>Итого по программной области 6</b>			<b>297,5</b>
<b>7</b>	<b>Пропаганда Конвенции и создание стратегических партнерств</b>	Поездки сотрудников секретариата и экспертов	60,0
		Подготовка информационных и рекламных материалов	60,0
		Организация рекламных мероприятий, включая соответствующие расходы, например на устный перевод	30,0
		Совещание Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий по разработке контрольного перечня или методологии для согласованного чрезвычайного планирования на случай аварий, которые могут оказать воздействие на трансграничные водные объекты	20,0 <sup>b</sup>
		Время работы сотрудника С-2, 8 месяцев	92,0
		Время работы сотрудника ОО, 2 месяца	23,8
<b>Итого по программной области 7</b>			<b>285,8</b>
<b>Итого</b>			<b>6 838,2</b>
Накладные расходы (13%)			889,0
<b>Всего</b>			<b>7 727,2</b>

<sup>a</sup> Общие расходы на эту деятельность составляют 100 000 долл. США (плюс накладные расходы), которые должны быть выделены совместно с Конвенцией по промышленным авариям.

<sup>b</sup> Общие расходы на эту деятельность составляют 40 000 долл. США (плюс накладные расходы), которые должны быть выделены совместно с Конвенцией по промышленным авариям.